

ANTA NEWS

vol.187

2009
DECEMBER

12

観光特集 甲信越エリア

雄大な自然と
人の温もりを再発見

平成21年度
国内旅行業務取扱管理者試験 合格発表
平成21年度 旅程管理研修 受講申込状況
第4回 日中韓観光大臣会合・
日中韓観光フォーラム報告
全旅協作成 カード型統一外務員証



観光特集【甲信越エリア】

雄大な自然と人の温もりを再発見

- 山梨 西湖・河口湖 樹氷まつり／身延山久遠寺「節分会」／塩澤寺 厄除け地蔵尊祭り
- 長野 第24回 国宝松本城 氷彫フェスティバル 2
第7回 長野灯明まつり／三十段飾り 千体の雛祭り..... 3
- 新潟 第18回 にいがた冬・食の陣／CANDLE LIVE '10
新潟淡麗酒の陣2010 3



協会情報

- 平成21年度国内旅行業務取扱管理者試験 合格発表
平成21年度旅程管理研修 受講申込状況 4
- 全国産業観光フォーラム in 上州とみおか'09
第4回 日中韓観光大臣会合・日中韓観光フォーラム 5
- 通訳ガイド制度周知強化月間を実施
アメリカ・カナダからの牛肉加工品持込禁止 7
- 滋賀県宿泊観光助成事業の募集
成田空港が国際線利用者に旅客保安サービス料を導入..... 8
- 平成21年度会員実態調査報告書 9
- 全旅協作成「カード型統一外務員証」 11・12
- 連載「適正な旅行広告作成のために」(第71回) 13
- 平成21年10月 正会員入会者・退会者 15
- プレゼントコーナー／全旅協の動き 16
- (株)全旅からのお知らせ 17



〈表紙の写真〉
長野県と岐阜県の境界に連なる穂高連峰。北端に位置する北穂高岳(3,106m)は、ナイフで削り取られたような絶壁が人を寄せつけない、日本の山の中でも厳しい山容が特徴だ。険しさとは裏腹に眺めの美しさも多く、登山者を魅了する。山頂に建つ北穂高小屋からの御来光は壮観。

【ANTA NEWS】12月号
発行元 (株)全国旅行業協会 経営調査部 〒105-0001 東京都港区虎ノ門4-1-20 田中山ビル5F
発行日 平成21年12月1日発行
※本誌掲載の記事、写真、イラストの無断転載を禁じます。

“もうお待たせしません”
あっという間に行程表・見積書が完成!

好評発売中

おかげさまで14年 1,100社
旅行業システムSP
営業員の事務作業を軽減し、
営業効率アップ!

画像付き行程表で提案効果向上

新登場

トラベルドットエヌエス
BroadLeaf NSシリーズ
旅行業営業支援
ネットワークシステム **TR.NS**

アプリケーションソフトと
ネットワークの融合

複数拠点の管理もより
簡単・便利に

膨大な施設データを検索・選択するだけで行程表が完成

見積書自動作成



顧客への早期回答・迅速提案で
顧客満足度アップ!

業界最大級のデータベース搭載システム

- 観光施設データ 約80,000件
- 宿泊施設データ 約20,000件
- 道路データ 時間・距離・料金
- 時刻データ 鉄道・飛行機・船
- 学校地点データ

加盟させて頂きました

- (社)全国旅行業協会北海道支部協賛賛助会
- (社)全国旅行業協会山梨県支部協賛賛助会
- (社)全国旅行業協会秋田県支部協賛賛助会
- (協)新潟県旅行業協会協賛賛助会
- 茨城県旅行業協会協賛賛助会
- 長旅協協賛賛助会
- (社)群馬県旅行業協会協賛賛助会
- (社)埼玉県旅行業協会特別協賛賛助会
- 千葉県旅行業協会協賛賛助会
- (社)全国旅行業協会神奈川支部協賛賛助会
- (協)新潟県旅行業協会協賛賛助会
- 長旅協協賛賛助会
- 富山県旅行業協会協賛賛助会
- 石旅協共栄会
- 福旅協共栄会
- 岐旅協共栄会
- 静旅協・協賛賛助会
- (株)ゼンリョ・オーサカ協賛賛助会
- (株)HATA くすのき会
- (株)奈良県旅行業協会協賛賛助会
- (協)広島県旅行業協会協賛賛助会
- (協)徳島県旅行業協会協賛賛助会
- (社)全国旅行業協会佐賀県支部協賛賛助会
- (社)全国旅行業協会鹿児島県支部協賛賛助会



「感謝と喜び」それがお客様との約束です
株式会社ブロードリーフ

〒140-0002 東京都品川区東品川4-12-2 品川シーサードウエストタワー1F
ソリューションプロダクト営業部 旅行営業課
0120-025-090

【会社概要】
資本金 15億円(2009年3月現在)
売上高 165億3,680万円(2008年度12期)
従業員 1,031人(2009年3月現在)
事業所 営業・サポートネットワーク:全国38拠点(2009年3月現在)
経済産業省 システムインテグレータ 登録番号:(関)20110115

製品の詳しい情報や
資料請求・無料デモの
お申し込みは www.broadleaf.co.jp

ブロードリーフ 検索

メールでのお問い合わせは... product_info@broadleaf.co.jp

雄大な自然と人の温もりを再発見

本年最後におとどける観光情報は、甲信越地方ならではのとおき企画。
富士山の「山梨県」、白いアルプス「長野県」、山海の幸の国「新潟県」、雪深い里や結氷の湖を行けば、冬にしか出会えない感動があります。



■富士山をバックに 迫力満点「水のアート」 夜はライトアップに感動！ 西湖・河口湖「樹氷まつり」

冬の富士河口湖の風物詩は、西湖野鳥の森公園の「樹氷まつり」と、河口湖畔大池公園で行われる「氷の庭園」です。メイン会場の野鳥の森公園では、広大な大自然を生かして、滝、かまくら、樹氷など、高さ10mにもなる氷の芸術作品が並んでいます。期間中、日没後は赤、青、黄、緑などカラフルなライトアップにより幻想的な氷の世界を演出。甘酒、うどん、そば、おしるこ、ほうとうなど、あつたか〜いメニューの各種売店も登場します。



●期日／平成22年1月23日(土)〜2月14日(日)
●会場／西湖・野鳥の森公園、河口湖畔・大池公園
■富士河口湖町観光課
☎0555(72)3168

■関取やタレントも出演する 盛大な豆まきの儀式で人気！ 「身延山節分会(せつぶんえ)」

東に富士山、南に駿河湾を望む身延山。豊かな緑と天然記念物の千本杉が荘厳なムードを醸し出しています。身延山の玄関口である総門をくぐると、そこはもう仏の世界。一年中、参拝する人々の絶えない身延山久遠寺です。1274年、日蓮大聖人が



身延山に入山して開かれたお寺で、日蓮宗の総本山。2月の節分は数千人の参拝客で大にぎわい。商売繁盛や家内安全を祈って年男女女の人たちが、荒行修法師やタレント、関取などと一緒に境内の特設舞台から盛大に豆まきを行います。

●期日／平成22年2月3日(水)
●会場／身延山久遠寺
■身延山久遠寺
☎0556(62)1011

■湯村温泉郷に 春を呼ぶおまつり やくじぞうさん！ 「塩澤寺(えんたくじ)」 厄除け地藏尊祭り」

弘法大使ゆかりの地藏尊は年に一度だけ、2月13日正午から14日正午にかけて耳が聞こえて、願いをかなえてくれるという。多くの露店が軒を連ね、全国各地から十万人もの参拝客が訪れる厄除けのお祭りです。厄年の男女が年の数だけお団子をお地藏さんにお供えすると厄を免れるといわれます。願いを聞いてくれるお地藏さんは、全国でもめずらしい石心木仏でうるし塗り、金箔押しで県の文化財指定。湯村温泉郷が熱気に包まれます。



●期日／平成22年2月13日(土)正午〜14日(日)正午
●会場／塩澤寺(甲府市)塩澤寺
☎055(252)8556

■全国から参加のチームが 一晩かけて氷の彫刻を 作り上げるコンテスト！ 「第24回国宝松本城 氷彫フェスティバル」

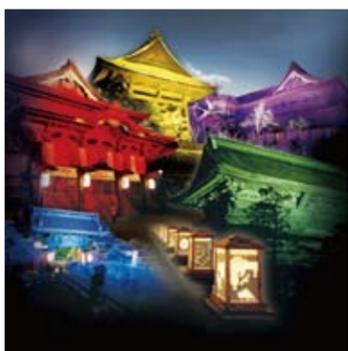


「さわやか信州松本フェスティバル」の冬の祭典として、国宝松本城と北アルプスを背景に開催。毎年大勢の来場者でにぎわいます。今年は、子供たちに笑顔と感動を！〜元氣いっぱい輝く未来へ〜をテーマに全国氷彫コンクールをはじめ、水とふれ合うお楽しみ広場、キャラクターショー、氷のジャンボ滑り台、コンサートなどのイベントや温かい飲食のブースも登場。23日(土)の夜〜朝方は制作風景を公開(ライトアップ)、24日(日)午前10時からいよいよ作品審査のクライマックスへ。

●期日／平成22年1月23日(土)18時〜24日(日)16時
●会場／松本城公園
■松本市役所観光温泉課
☎0263(34)3000

■善光寺と周辺が 五輪の光にちなんだ 灯りのアート一色に染まる！ 「第7回 長野灯明まつり」

長野オリンピック開催を記念して始まった光の祭典。オリンピックの「平和を願う精神」を後世に遺してゆくため、世界に向けて「平和の灯り」を力強く発信します。善光寺本堂や山門を5色に照らし出す「善光寺・五色のライトアップ」、参道に平和への想いが込められた灯り絵常夜灯が並ぶ「ゆめ灯り絵展」など、周辺は灯りに包まれます。「ゆめ演奏会」「宿坊ゆめ茶会」、仲見世賑わい屋台などイベントも豊富。周辺の宿坊では、「精進料理」の灯明御膳(要予約)も用意されます。



●期日／平成22年2月6日(土)〜14日(日)
●会場／善光寺とその周辺
■長野灯明まつり実行委員会
☎026(259)1005

■豪華絢爛！高いひな壇に 古式ゆかしい雛人形が勢揃い！ 世界の民俗人形博物館・須坂版画美術館 「三十段飾り千体の雛祭り」



県内外から寄贈された雛人形約千体が三十段の雛飾りとして展示されます。雛壇の高さは6m、幅7mと、室内では全国でも最大級のスケールです。下から上まできらびやかな人形が並ぶ様子は壮観。更に今回は隣接する須坂版画美術館にも三十段の雛飾りがお目見え。総勢三千体の雛人形が夢心地の別世界へと誘ってくれます。ひな祭の時期まで待てない！そんな女性ファンには必見。心なごむ和の魅力、華やかな色合いに元氣がもらえるイベントです。

●期日・会場／平成22年1月30日(土)〜4月13日(火)／世界の民俗人形博物館・平成22年1月30日(土)〜5月25日(火)／須坂版画美術館
■世界の民俗人形博物館
☎026(245)2340

■新潟のおいしいものを もつとよく知ってほしい！ 食の一大イベント 「第18回にいがた冬・食の陣」

新潟の食を楽しんでいただくために始まりました。中心となるのは冬シーズンに、ホテル、料亭、バーで特別プランや特別メニューが飲食できる「食市座」。食べるだけでは飽き足りない人には、新潟の食を現場で体験する「食の体験ミニツアー」。さらにメインイベントとして、新潟市内の4会場です2日間オリジナル鍋が食べられる「当日座」があります。千円あればお腹いっぱい、新潟の味に出会える食のお祭りです。



●期日／平成21年12月1日(火)〜平成22年3月31日(水)「当日座」は平成22年2月6日(土)・7日(日)
●会場／新潟市内各所・当日座は新潟市内4会場
■にいがた食の陣実行委員会
☎025(222)6667

■5色の光のLOVE STORY それぞれの愛のかたち 希望への灯り 「CANDLE LIVE '10」

新潟県中越地震をきっかけに始まった、週末の町中にキャンドルを灯す活動。スキーに訪れた方々と、町の人たちの明日を明るく照らし出すキャンドル。そして毎週作られる雪像にも想いを込めて…。スキー場の帰りや夕食後のひとときを彩る楽しいメモリーになる、一夜限りの光と音の祭典です。「5色の光のLOVE STORY」をテーマに、さまざまな愛の形を約1万本のキャンドルの灯りで表現します。



●期日／平成22年1月16日(土)18時30分〜21時30分
●会場／湯沢高原スキー場・布場ファミリーゲレンデほか
■湯沢町商工会
☎025(784)2522

■蔵元直送 越淡麗バー復活 新潟の酒500種類が一堂に！ 新潟淡麗 「にいがた酒の陣2010」



個性豊かで様々な美味しい「新潟の酒」を、相性の良い「新潟の食」とともに味わい尽くすイベントです。入場時に2千円の試飲チケットを購入すれば、出展酒蔵のお酒約500種類を試飲できます。「新潟の酒に合う味」をテーマに「にいがた冬食の陣」とのタイアップによる、日本海の新鮮な海の幸や新潟の山の幸を素材にした「新潟の食」をお楽しみください。酒の陣オリジナル鍋料理もご用意。究極の酒米・越淡麗で仕込んだお酒を揃えた「越淡麗バー」も復活！

●期日／平成22年3月13日(土)〜14日(日)
●会場／中央区朱鷺メッセ
■新潟淡麗にいがた酒の陣実行委員会
☎025(229)1218



全国産業観光フォーラム in 上州とみ
おか09が平成21年10月22日(木)・23日
(金)群馬県富岡市の富岡市かぶら文化
ホールをメイン会場に、全国産業観光
フォーラム in 上州とみおか2009実
行委員会、全国産業観光推進協議会、
社団法人日本観光協会、群馬県、富岡市、
富岡市教育委員会、富岡商工会議所の
主催により開催された。また、当協会
の群馬県支部の関連団体である(社)
群馬県旅行業協会をはじめとする7団
体が共催した。

同フォーラムは、新しい地域活性化
策として近年注目を集める「産業観光」
の研究を目的とした「産業観光サミッ
ト」を平成13年に名古屋市で開催して
以来、伝統産業のある各都市で開催さ
れている。本年は、富岡製糸場をはじめ
群馬県内に広がる絹産業遺産群がユネ
スコ世界文化遺産暫定リストに記載さ
れ、観光の拠点としても注目を浴びる
日本近代産業発祥の地ともいえる群馬
県富岡市において、各地域での取り組み
状況を交えながら今後の方向性を見い
出すことを目的に開催したものである。

22日のフォーラムには、全国産業観
光推進協議会の理事である当協会の木
村副会長が来賓として出席し、「世界遺
産を訪ねて」をテーマに洋画家であり
女優の城戸真亜子氏と全国産業観光推
進協議会副会長・J.R東海相談役の須
田寛氏による記念対談、3つのテーマ
を考察する分科会が開かれた。その後、
18時15分より妙義グリーンホテルで開
催された交流会には木村副会長が来賓
挨拶を行った。

翌23日はエキスカッションとして、
富岡製糸場と群馬の地場産業・絹産業
を体感する4コースからなるツアーが
催行された。

《平成21年度国内旅行業務取扱管理者試験合格発表》 6604名が国内管理者資格取得・合格率40.1%

全国10都市12会場で9月13日(日)
に実施された平成21年度国内旅行業務
取扱管理者試験の合格発表が11月5日
(木)に行われた。

本年度の国家試験は、申込者1万8
693名(一般受験申込者1万709
6名・一部免除申込者1597名)で、
試験当日の受験者は1万6470名
(一般受験者1万4922名・一部免
除者1548名)となり、このうち合
格者は6604名(一般受験者
5662名・一部免除者942名)と
なった。合格率は全体で40.1%(一



東京・立教大学会場

般受験37.9%・一部免除60.9%)と
なり、合格者数・合格率とも昨年度を
大幅に上回った。

平成21年度旅程管理研修 受講申込状況

全国8会場で11月30日(月)・12月
4日(金)に開催される旅程管理研修
の受講申込状況がまとまった。同研修
は主任添乗員資格の取得を目的とし、
旅行業従事者及び就業内定者を対象に
実施される。

受講申込者数は、国内旅程管理研修
が220名(会員205名・会員外15
名)、総合旅程管理研修が19名(全て会
員、うち全課程受講者7名・国内免除

旅程管理研修申込状況

開催地	国内研修	総合研修
札幌市	20	19
仙台市	35	
さいたま市	60	19
東京都	21	
名古屋市	14	19
大阪市	11	
岡山市	37	19
鹿児島市	22	
合計	220	19

総合研修は大阪市会場のみで実施

のみ受講者12名)となっている。

第4回日中韓観光大臣会合・ 日中韓観光フォーラムを開催

第4回日中韓観光大臣会合が、平成
21年10月18日(日)愛知県名古屋市の
名古屋公会館で開催され、前原国土交通
大臣、邵琪偉(シヨウ・キイ)中国国家
旅游局長、柳仁村(ユ・インチョン)韓
国文化体育観光部長官の日中韓の3
カ国の観光担当大臣が参加し、金融危
機や新型インフルエンザなどの困難



歓迎晩餐会で挨拶を行う前原国土交通大臣

な課題を克服しつつ、21世紀における
東アジア観光大交流時代を迎えるた
めに国際観光分野における3カ国の
協力体制をより強固なものにしてい
く方針で一一致し、共同声明(別稿)を
採択した。

また、同会合に併せて、日中韓観光
フォーラムが名古屋国際会議場で開催
され、当協会から田中副会長、川崎副
会長、島崎専務理事、近藤経営推進委
員長、寺井愛知県支部長、加藤愛知県
副支部長、(株)全旅の大原秀雄副社長
のほか、(社)日本ツーリズム産業団体
連合会(TIJ)の船山会長、(社)日

■年齢別調査表

	受験申込者				合格者			
	男(人)	女(人)	合計(人)	割合(%)	男(人)	女(人)	合計(人)	割合(%)
19歳以下	1,568	2,695	4,263	22.8	448	892	1,340	20.3
20歳-24歳	2,408	4,173	6,581	35.2	793	1,511	2,304	34.9
25歳-29歳	942	1,069	2,011	10.8	322	397	719	10.9
30歳-39歳	1,767	1,084	2,851	15.3	636	475	1,111	16.8
40歳-49歳	1,195	555	1,750	9.4	428	213	641	9.7
50歳-59歳	746	214	960	5.1	292	76	368	5.6
60歳以上	235	42	277	1.5	103	18	121	1.8
合計	8,861	9,832	18,693	100.0	3,022	3,582	6,604	100.0
割合	47.4	52.6			45.8	54.2		

■職業別調査表

職業区分	受験申込者				合格者			
	男(人)	女(人)	合計(人)	割合(%)	男(人)	女(人)	合計(人)	割合(%)
旅行業	1,105	1,088	2,193	11.7	322	411	733	11.1
運送業	521	126	647	3.5	184	46	230	3.5
宿泊業	325	134	459	2.5	92	41	133	2.0
観光業	179	100	279	1.5	54	32	86	1.3
学生	3,478	6,121	9,599	51.4	1,149	2,180	3,329	50.4
その他	3,253	2,263	5,516	29.5	1,221	872	2,093	31.7
計	8,861	9,832	18,693	100.0	3,022	3,582	6,604	100.0

■平成21年度 国内旅行業務取扱管理者試験実施状況

試験地	申込者(人)	受験者(人)	合格者(人)	合格率(%)	
北海道	一般	713	657	256	39.0
	免除	88	84	60	71.4
	計	801	741	316	42.6
宮城	一般	917	803	284	35.4
	免除	121	117	65	55.6
	計	1,038	920	349	37.9
埼玉	一般	1,069	944	305	32.3
	免除	137	133	74	55.6
	計	1,206	1,077	379	35.2
東京	一般	6,114	5,251	2,024	38.5
	免除	472	456	291	63.8
	計	6,586	5,707	2,315	40.6
神奈川	一般	707	605	230	38.0
	免除	53	53	27	50.9
	計	760	658	257	39.1
愛知	一般	1,816	1,605	668	41.6
	免除	202	195	112	57.4
	計	2,018	1,800	780	43.3
大阪	一般	3,254	2,858	1,126	39.4
	免除	261	253	158	62.5
	計	3,515	3,111	1,284	41.3
岡山	一般	673	565	220	38.9
	免除	96	95	52	54.7
	計	769	660	272	41.2
福岡	一般	1,492	1,333	482	36.2
	免除	148	143	92	64.3
	計	1,640	1,476	574	38.9
沖縄	一般	341	301	67	22.3
	免除	19	19	11	57.9
	計	360	320	78	24.4
全国集計	一般	17,096	14,922	5,662	37.9
	免除	1,597	1,548	942	60.9
	総合計	18,693	16,470	6,604	40.1

本観光協会の中村会長、(社)日本旅行業協会(JATA)の金井会長らの観光団体の代表が参加した。

日中韓観光フォーラムでは、3カ国共同観光キャンペーン、観光分野における危機管理体制の確立について、3カ国の代表がそれぞれプレゼンテーションを行い、最後に今回のフォーラムのまとめが発表された。発表内容は、(1)共通ロゴの制作によるPR、3カ国共同でのキャンペーン等により3カ国周遊商品の開発・販売を行う。また、各国で開催される国際的なイベントや旅行博覧会の積極的な活用を行い、かつ3カ国内の地域・自治体とも協力し、青少年交流やグリーンツーリズム等をはじめ、多様な3カ国内の観光交流を推進する。(2)金融危機や新型インフルエンザ等が世界経済等多大な影響を与えていることを踏まえ、観光分野においても3カ国の協力により、危機管理体制、情報連絡体制を確立し、危機予報、処理、保険システムの構築を検討する。(3)三国間でリスクマネジメントの共同研究を進める。(4)上記に関して、今後、3カ国間の協力関係をより発展させるため、事務的な検討チームを発足させることとする。

なお、来年は中国の江蘇省での開催を予定している。

第4回日中韓観光大臣会合「共同声明」

2009年10月18日、日本国、中華人民共和国、大韓民国の観光担当大臣は、日本国中部地域の愛知県名古屋市及び岐阜県高山市を主会場として、3カ国の官民代表が参加する中、第4回日中韓観光大臣会合を開催した。
本会合においては、3カ国の観光担当大臣による定期的な会合が二巡目に入ったことに鑑み、過去3回の会合で採択された宣言(2006年「北海道宣言」、2007年「青島宣言」及び2008年「釜山宣言」)の実施状況を総合的に評価するとともに、当該評価結果を踏まえた上で、第2回日中韓サミット(2009年10月10日)で合意された「日中韓協力10周年を記念する共同声明」及び「持続可能な開発に関する共同声明」に基づき、3カ国間の国際観光が現在直面する世界的な景気低迷をはじめとする極めて困難な諸課題をいかに協力して克服していくべきかとの点に特に焦点を当てながら、3カ国間の観光面での交流と協力をさらに推進することを目的として、以下の基本的な認識の下、1～4の事項について合意した。

——国際観光の振興は、国際相互理解の増進や経済の持続的発展を図る上で極めて重要であり、国際観光の役割は、昨年後半の国際的な金融危機に端を発する世界的な景気低迷に積極的かつ効果的に対処する上で、各国の経済にとってますます重要となっている。

——加えて、本年に発生した新型インフルエンザ(A/H1N1型ウィルス)が世界的に流行することが懸念される事態となっているところ、国際観光の円滑な発展に支障をもたらすこれらの困難な課題を克服しながら、21世紀における東アジア観光大交流時代を迎えるためには、国際観光の分野における3カ国の協力体制をより強固なものにしていくことが不可欠である。

1. 国際的な金融危機、新型インフルエンザをはじめとする現在の諸課題の克服と国際観光交流に向けた取組み

昨年来の国際的な金融危機や為替相場の大幅な変動、本年の新型インフルエンザの流行などにより3カ国間の観光交流には少なからぬ悪影響が生じている。今後これらの動きがどのようなものとなるか予断を許さない状況にあるが、これらに伴う悪影響の発生を最大限予防することが重要であり、このため、観光客の健康に係る安全管理を適切に図りつつ国際観光の健全な発展を促進する観点から、3カ国が協力して以下の措置を講じる。

- (1) 国際的な金融危機、新型インフルエンザをはじめとする現在の諸課題の克服
 - ① 旅行者、観光関係事業者などに対する正確な情報の提供及び冷静な対応の呼びかけ
 - ② 上記①について自国の他の政府機関などに対する働きかけ
 - ③ 旅行者に対する予防対策の周知、円滑な医療提供など安心して旅行できる環境の整備
- (2) 国際観光交流の回復に向けた取組み
 - ① 国内における海外旅行の機運醸成、国外におけるプロモーション活用を集中実施など国際観光交流活性化のための取組み
 - ② 2010年に開催される上海万博の機会を活用した各種の万博観光ルートの開発と広報宣伝、博覧会来場者を対象とする国際観光プロモーションの実施
 - ③ 上記②に加え、2010年のビジット・ジャパン・イヤー、2010～2012年のビジット・コリア・イヤーを契機とした三国間の交流人口拡大のための取組み

2. 東アジア観光大交流時代の到来への対応

- 21世紀における東アジア観光大交流時代が確実に到来しつつあることを強く認識し、以下の取組みを強化する。
- (1) スムーズでストレスのない旅行に対する観光客のニーズを踏まえ、査証取得手続き、入国審査待ち時間などの制約要因の改善を図る。
 - (2) より開放的な事業運営環境を通じて観光客により高度なサービスを提供するため、観光関係事業者のグローバルな活動を促進する。
 - (3) 観光関係事業者間の連携、交流や海外研修の実施などを通じて国際観光を担う人材の育成を図る。
 - (4) 国境を越えて移動する観光客の利益を国内・国外を問わずに保護するため、3カ国が連携した方策を検討する。
 - (5) 観光関係事業者が情報の共有を図り、産集観光の取り組み、同一ロゴでの高品質な商品造成・販売などの具体的な課題について議論を深めるため、3カ国の観光関係事業者の団体による定期的な協議を推進する。
 - (6) 観光分野における3カ国間の相互投資の拡大を図るため、事業者間の情報交換が活発に行われる環境の整備を進める。
 - (7) 3カ国間及び域外からの観光客に対する利便性の向上を通じて国際観光交流を活性化するため、観光案内表示の国際標準化、最先端のIT技術を活用した観光情報提供サービスモデルの開発などの検討を進める。

3. 地球温暖化問題への対応

地球温暖化問題の解決が人類共通の喫緊の課題になっていることを踏まえ、観光分野においても温室効果ガスの削減や資源節約型で環境にやさしい社会の実現に向けて直接又は間接に貢献することができるよう、3カ国が協力して、商品開発をはじめとする様々な分野における観光関係事業者の積極的な取り組みを促進するよう努める。

4. 次回会合等

第5回の観光大臣会合は2010年に中華人民共和国で開催する。また、第6回の観光大臣会合は2011年に大韓民国で開催し、第7回以降は2013年から2年に1度開催することとする。

本声明は2009年10月18日に日本国愛知県名古屋市において日本語、中国語、韓国語で作成され、これらは同等の効力を有する。

(署名) 日本国土交通大臣・観光立国担当大臣
前原 誠司
中華人民共和国国家旅游局局長
邵 琪偉
大韓民国文化体育観光部長官
柳 仁村

**通訳ガイド制度周知強化月間を実施
～無資格通訳ガイドは違法～**

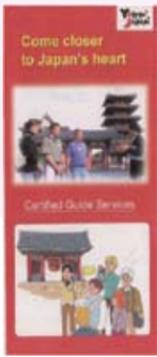
観光庁

観光庁では、日本を訪れる外国人観光客に正確かつ興味深い紹介により日本の魅力を感じてもらうため、通訳案内士法に基づく通訳ガイドの資格制度を設けている。本制度の周知、無資格通訳ガイドの排除等を通じて有資格通訳ガイドを活用しやすい環境整備を図るため、平成17年から「通訳ガイド制度周知強化週間」を実施している。

「有償の通訳ガイド」となるには、通訳案内士法に基づき通訳案内士試験または地域限定通訳案内士試験等において、我が国に関する正確な知識と十分な外国語コミュニケーション能力を身に付けていることが試験により証明された者でなければならないが、一部では本制度が十分に理解されておらず、通訳案内士法に基づく試験に合格していない者が、同法に違反して有償の通訳ガイド行為を行うケースがあると指摘されている。このため、観光庁では、法改正による参入規制の緩和や試験の内容・レベルの見直し、海外4都市(ソウル市、北京市、香港及び台北市)での試験実施といった措置により通訳ガイドの有資格者の育成を図りつつ、制度

の周知活動を強化することで、違法な無資格通訳ガイド(罰金50万円以下)の排除を図っている。

なお、各地方運輸局は、平成21年10月～22年3月までの間で、周知活動等の取り組みを行う時期として1ヵ月程度を設定し、我が国の通訳ガイド制度に関する英語・韓国語・中国語(繁体字・簡体字)のリーフレットを全国各地にある外国人旅行者への対応が可能な観光案内所である「ビジット・ジャパン案内所(248カ所)」等において、外国人旅行者に配布し、国・地方公共団体・通訳ガイド団体の連携による全国主要観光地における無資格通訳ガイドに対する個別指導等を実施している。



通訳ガイドリーフレット

**アメリカ・カナダから牛肉加工品は
日本に持込めません**

農林水産省・動物検疫所

農林水産省・動物検疫所では、米国(ハワイ・グアム・サイパンを含む)、カナダで販売されているビーフジャーキーなどの牛肉加工製品について、牛肉の輸入再開後も引き続き輸入停止とされているが、米国の免税店において日本持込可能であるとの誤解を与えかねない日本語案内文がパッケージにシールや印刷されている商品(持込可能であった当時と同様の案内文)を旅行者が誤って購入してしまい日本へ持込めない事例が発生していることから注意を呼び掛けている。

同省では、家畜伝染病予防法に基づき、家畜の伝染性疾患の国内侵入を防ぐ観点から、旅行パンフレット中の注意事項や旅行条件書の買物に関する説明等において、(1)家畜伝染病予防法により日本への持込が禁止されている品物があること、(2)購入する際の注意喚起及び禁止されている品物の情報に関して動物検疫所のHPで確認できることとの記載の追加、(3)米国空港では日本へ輸入できないビーフジャーキーが販売されていることを旅行者へ注意喚起するよう旅行者に対して協力依頼が

なされている。また、同省では、動物検疫に関するパンフレットを配布しており、最寄りの動物検疫所に連絡すれば送付対応も行うとしている。

● パッケージのシール等の例

日本到着後、税関検査の前にこのビーフジャーキーを(空港ホール左右にある)動物検疫カウンターまでお持ちになり、検査をお受け下さい。このシールをはがしたり包装を開封しますと、輸入できなくなりますのでご注意ください。

■ 本件に関する問合せ先
最寄りの各動物検疫所

URL <http://www.maff.go.jp/aqs/>
<http://www.maff.go.jp/aqs/sosiki/address.html>



平成21年度会員実態調査報告書

当協会では、例年実施している会員に対する標記の調査を本年度も6月に実施しました。この調査では、近年の旅行形態の多様化、規制緩和による競争激化など、旅行業を取り巻く状況が大きく変化する中で、会員の現況や事業展開などを把握するとともに、当協会の今後の事業運営に反映させるため、会員旅行業者5,604社（平成21年6月1日現在）を対象に実施し、その結果、提出回答があった2,498社（提出率44.6%）について集計しました。この集計結果につきましては、前回11月号で4.自社募集型企画旅行の実施・5.第3種旅行業者の募集型企画旅行の実施までを掲載いたしました。本号においてもその続きを掲載いたしますので、前号と合わせてご参照いただきたいと思います。なお、この実態調査にご協力いただいた会員の皆様には心より御礼申し上げます。

6. 過去1年間での「着地型旅行」商品の造成

調査票の提出があった2,498社のうち2,396社より本項目の回答があった。（無回答102社）
着地型旅行商品を「造成している」と回答した会員は242社（10.1%・昨年度：9.7%）となった。

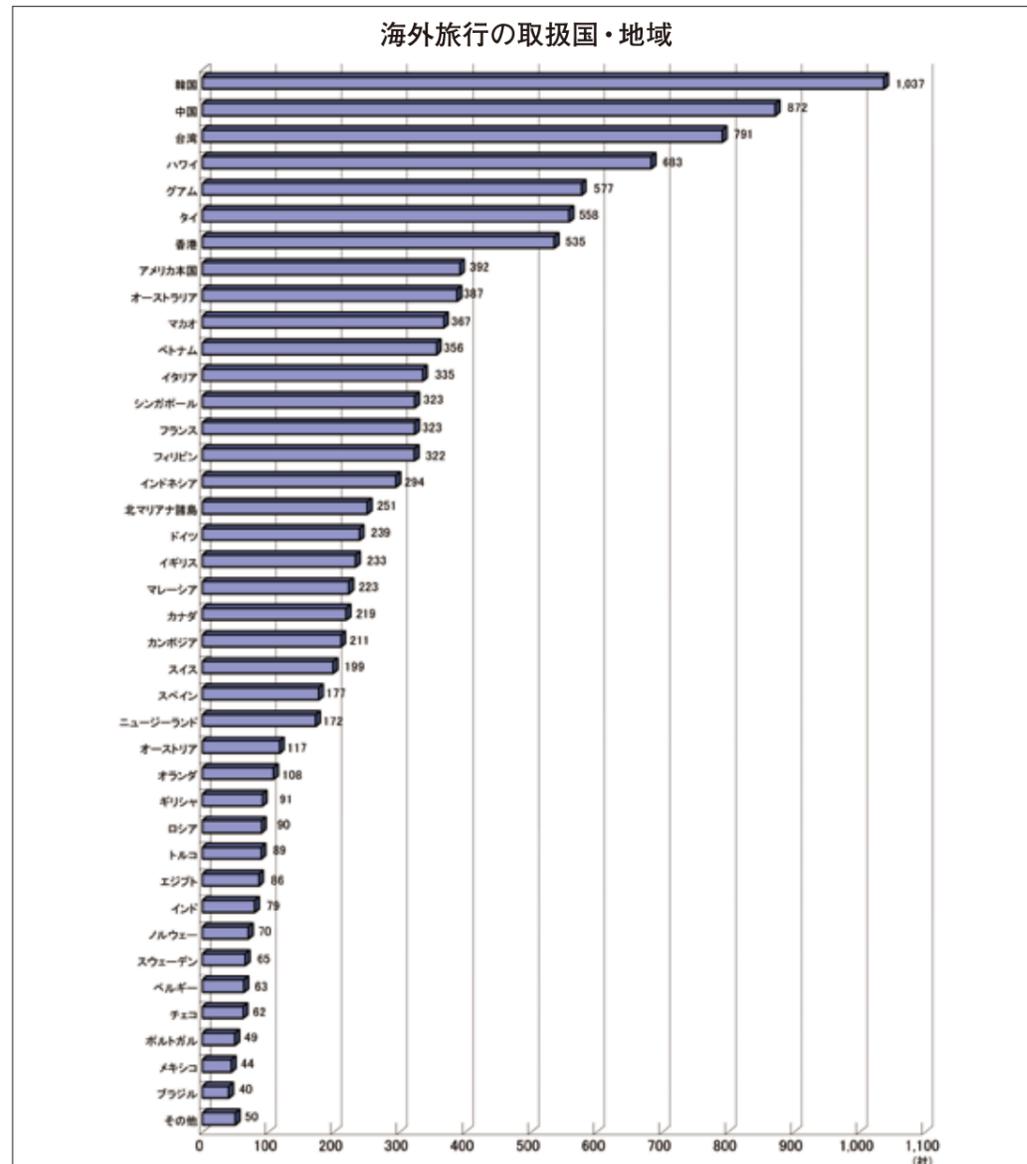
7. 海外旅行の取り扱い／取扱国・地域

(1)「海外旅行」の取り扱い

調査票の提出があった2,498社のうち、海外旅行の「取扱あり」と回答した会員が1,191社（47.7%）、「取扱なし」が1,307社（52.3%）となり、ほぼ半数に分かれた。

(2)「海外旅行」で主に扱う国または地域

前項(1)にて海外旅行の「取扱あり」と回答した1,191社の主な送客国または地域は、下表のとおりとなった。



「元氣やで！おいで」な滋賀」キャンペーン
滋賀県宿泊観光助成事業の募集
(社)びわこビクターズビューロー

(社)びわこビクターズビューローでは、滋賀県への宿泊を伴う観光客を拡大するため、期間限定(平成21年11月26日～平成22年3月31日)に宿泊するツアーで、県外からのツアーで県内に宿泊し県内の観光地をめぐる募集型企画旅行及び企画手配旅行の約200団体を対象に、バス通行料およびバス借上料の2分の1以内の費用としてバス1台あたり最大4万円の助成事業を行う。

同助成事業の申請受付期間は平成22年2月26日を締切とし、制度利用には15日前までに同ビューローへの事前申請及び承認、旅行催行後は報告書の提出が必要となる。ただし、予算額に達し次第、募集受付を終了する。

募集する企画案は、次の(1)～(5)全てを満たすものとしている。(1)滋賀県外から滋賀県を訪問する旅行で、15名以上の募集型企画旅行または受注型企画旅行であること。(2)滋賀県内に宿泊する旅行であること。(3)県内の観光関連施設を2カ所以上訪問すること。(4)申請・実績報告等必要な書類を必ず提出できること。(5)利用希望日の15日前までに「宿泊観光助成事業申込書」を当ビューローに申し込むこと。(6)特に募集型企画旅行の企画に

当たっては、募集チラシや募集Webの作成について「元氣やで！おいで」な滋賀」キャンペーンのロゴを掲載するよう協力を行う。ただし、次のような旅行は、この事業の対象とはならない。①国・自治体・公的団体が主催する会議・研修事業など、②企業が営利活動の一環として実施する得意先の招待旅行など、③宗教活動や政治活動の一環として催行する旅行、④学校行事として催行する旅行。

助成額については、(1)助成対象として承認する企画案に対して、企画ごとの助成額を提示する。(2)バス1台ごとに下記により助成額を計算し提示する。バス1台当たりの助成額は、通行料およびバス借上料(駐車料およびガイド料を除く)の1/2以内で、次の金額を上限とする。バス走行距離の目安は助成額限度額として、100km未満は2万円、100km以上200km未満は3万円、200km以上4万円。(※出発地最寄りICから滋賀県内宿泊地最寄りICまでの距離を基本とする。)

詳細及び申請様式は、公式HPを参照のこと。
■本件に関する問合せ先
(社)びわこビクターズビューロー 広報宣伝部
TEL 077-5111-1530
URL <http://www.biwako-visitors.jp>

成田空港国際線利用者へ旅客保安サービス料を導入
平成21年11月16日発券分より適用

成田国際空港(株)では、成田空港の国際線利用者に対して、平成21年11月16日から新たに「旅客保安サービス料」として、新たに大人・小人とも500円の徴収を導入する。

これにより、成田空港を利用する旅客の負担額は、従来の旅客サービス施設使用料(大人2040円・小人1020円)と合計し、大人2540円・小人1520円となる。

また、国際線から国際線に乗り継ぎする利用者に対しても、「旅客保安サービス料」(500円)とともに「旅客サービス施設使用料」(大人1020円・小人510円)が新たに適用される。

●旅客保安サービス料(新設)
成田からの国際線出発500円、成田での国際線乗り継ぎ500円(大人・小人とも同一料金)

●旅客サービス施設使用料
成田からの国際線出発：大人2040円・小人1020円
成田での国際線乗り継ぎ(新設)：大人1020円・小人510円

ただし、①2歳以上12歳未満が小人扱い、②小人が大人用航空券を使用する場合は大人料金、③2歳未満は料金不要、④料金は消費税込み。

URL <http://www.narita-airport.jp>

ブックレビュー

海外観光学再入門
海外パッケージ旅行発展史
著者/澤渡貞男
定価：2300円+税 [2009年10月刊行]

「海外パッケージ旅行発展史」
現場の目と法律的・数学的分析で振り返る、海外旅行自由化からの歴史。旅の諸相をいま一度学びなおし、旅行の未来を考える。旅をする人、旅に携わる人におすすめの一冊。

全旅協作成 カード型統一外務員証



標準
(ピンク)

国内管理者向け
(ライトグレー)

総合管理者向け
(ライトブラウン)

本証は、旅行業法施行規則に定める第10号様式(外務員証様式)に加え、旅行業務取扱管理者資格を表示し、有効期間を定めた外務員証です。
・カードサイズは縦5.5×横8.6cm、クレジットカードと同じサイズです。・このカード外務員証は「旅行業務取扱管理者証」としては使用できません。

全国旅行業協会では、当協会の正会員に所属する外務員を対象に、プラスチック製カードタイプの「統一外務員証」を1枚当たり1,500円にて作成を行う新規事業を平成21年4月より開始いたしました。

このカード型「統一外務員証」は、券面に当協会「ANTA」のロゴマークが入るとともに、旅行業務取扱管理者資格の取得により3種類の色別表示[標準(未取得):ピンク、国内資格:ライトグレー、総合資格:ライトブラウン]がなされた外務員証です。

作成をお申込みの際は、裏面の申請書を各所属支部までご提出ください。申請書には、必要事項をご記入くださり、同申請書に外務員の顔写真の貼付及び代表者印を捺印のうえ、また、旅行業務取扱管理者を取得されている場合は、合格証の写しを添えてお申し込みください。

なお、カード型「統一外務員証」の使用有効期間は、貴社が旅行業登録を更新する有効期間満了日までとなります。

カード型統一外務員証の概要

1 発行対象: 当協会の正会員に所属する外務員

2 作成費用: 1枚あたり 1,500円(税込)

3 提出書類

裏面の申請書に必要事項をご記入のうえ、下記書類を各所属支部までご提出ください。

- ① 作成申請書(申請書に外務員顔写真を貼付し、代表者印を押したもの)
- ② 旅行業務取扱管理者試験合格証書の写し(資格取得の場合、申請書に併せホチキス綴)

<申請書作成上のご注意>

- ① 申請書の各項目は漏れなく記入してください。また、旅行業登録に関する項目は、行政庁への旅行業登録どおり正確に記入してください。
- ② 外務員の顔写真及び代表者印は、鮮明なものをご提出してください。なお、代表者印の押印は、セキュリティ上、実印(登記印)でなく、代表者の役職印(業務印)を推奨します。また、社印での作成はいたしかねます。

4 外務員証の有効期間

本証は、貴社が旅行業登録を更新登録する有効期間満了日までご使用が可能です。

次期更新登録日までの残存期間が有効期間となります。更新登録日が近づくほど、使用できる期間が少なくなりますので、申請時期には、十分にご注意ください。

ただし、すでに更新登録の手続きが完了し、行政庁より更新登録が認められている場合は、ご申告に基づき、更新後の有効期間満了日として作成することが可能です。

- ③ 「旅行業務取扱管理者合格証書の写し」が添付なき場合は、標準カードとして取り扱いをさせていただきます。
- ④ 氏名等の外字に関する取り扱いは、JIS第2水準までの文字とさせていただきます。
- ⑤ 提出書類のご返却はいたしかねますので、必ず控えをお取りください。

[カードの作成期間は約3週間です。]

[注目の観光施設・お店紹介]

東京都・品川区

屋形船 中金

粋な江戸前屋形船でグルメ日本料理を堪能



展望デッキ船



掘りごたつ式の船内



お台場からの景観



松花堂ランチプラン



品川大名グルメプラン

季節ごとの順路をめぐる日本情緒あふれる屋形船。忘年会・新年会・歓迎宴会等、花火、お花見イベントに合わせベストのコースをご案内。
【施設内容】
全船スカイデッキ付き掘りごたつタイプの大型船全2隻。通信カラオケ・トイレ完備。無料駐車場有。
【ご予約】
15名様〜70名様(最大140名様可能)
【お料理プラン】
・松花堂ランチプラン 7,350円(税込)
・品川中金グルメプラン 10,500円(税込)
・品川小町プラン 13,650円(税込)

・品川大名グルメプラン 15,750円(税込)
*全てお一人様料金
【料理内容】
お通し・小鉢・大皿料理・焼物・お造り舟盛り・天ぷら・鍋料理・御飯物・フルーツなど
【飲み放題】
ビール・日本酒・焼酎・ワイン・ウイスキー・ソフトドリンク等
【交通のご案内】 京浜急行北品川駅下車 徒歩3分 JR品川駅下車 徒歩10分
■住所: 〒140-0002 東京都品川区東品川1-1-17
TEL 03(3471)4531
FAX 03(3740)4646
WEB <http://www.nakakin.com/>

神奈川県・横浜市



オーダー式食べ放題(メニューの一例です。)



店内(2階)

オーダーバイキング。味に自信 華福飯店
横浜中華街の本通りに位置するお店です。オーダーバイキングを展開しておりまして、土・日には行列ができるほどの店でございます。
価格は2,480円で時間無制限! すべて手作りで、点心など、人気が高い商品をご用意しております。また、各種コース料理や各種宴会も承りますので、ご相談ください。
【料金】オーダー式食べ放題
お一人様2,480円
時間無制限、全100品
■営業時間: 11時〜23時(ラストオーダー: 22時30分)
■住所: 〒231-0023 神奈川県横浜市中区山下町1-9-2番
TEL 045(212)1898
FAX 045(212)0793

千葉県・船橋市



外観



檜の香り漂うお風呂



お料理一例

東京ディズニーランドに最も近い温泉宿 **旅館玉川**
東京ディズニーランドをはじめ、幕張メッセ、葛西水族館等、観る聞く体験スポット盛りだくさん。
【お部屋】 ゆったりとした間取りと落ち着いた色調の客室には寛いだ雰囲気と快適なやすらぎが溢れています。
【お風呂】 ほんのりと漂う檜の香りが日々の疲れを癒してくれます。
●チェックイン/15時 チェックアウト/10時
【お料理】 旬までの最高の素材を美しく、当館自のおもてなし料理。
●食事処 夕食/御会食場 朝食/御会食場
■料金 1泊2食・税込(大人1名)
交通のご案内: JR総武線船橋駅南口10分 / 京葉高速船橋出口より5分
■住所: 〒273-0011 千葉県船橋市湊町2-16-25
TEL 047(431)3234
FAX 047(437)1343

	平日・休日	休前日
1名1室	9,450	10,500
2名1室	10,500	10,500
3名1室	10,500	11,550
4名1室	11,550	12,600

※小学生は大人料金の70%、幼児は50%
※[特]12/30〜1/3、5/3〜5/8、8/14〜8/16
※ご利用人数2名〜5名
※木造1933年築
※総客室数30室

第71回

適正な旅行広告作成のために

JATA広告表示等適正化部会
元部会長 富田英毅



富田英毅（とみた ひでき）

昭和42年（株）日本旅行入社。営業部門を経て、法務関係業務に従事。その間、JATA広告等適正化部会部会長を歴任。旅行業公正取引協議会 元事務局次長。兵庫県姫路市出身。

旅行条件書（抜粋）

10月号と11月号の2ヵ月に亘って取引条件の説明書面（旅行条件書）について説明をしました。繰り返しになりますが、取引条件の説明書面は、お客様と募集型企画旅行契約を締結する前に交付することが義務付けられている書面で、お客様と旅行者の旅行契約の内容に関する認識にギャップが生じないようにして、トラブルを未然に防止しようとするものです。

また、その記載事項は、旅行契約締結後に交付することが義務付けられている契約書面とほぼ同じです。そこで実務的には、契約書面を改めて交付するのではなく、取引条件の説明書面の記載事項でないが、契約書面の記載事項になっている①契約の締結年月日、②旅程管理業務を行う者が同行しない場合の企画者との連絡方法について、①は申込金の領収書、②は旅程管理業務を行う者の連絡先を記載した最終日程表を交付し、契約締結前に交付した取引条件の説明書面と併せて、契約書面の交付に代えているのが実態です。

取引条件の説明書面の交付方法は、新聞や雑誌の募集広告の場合のように広告とは別に旅行条件書を交付する方法と募集広告と旅行条件書を一体のものとして作成するいわゆるパンフレットを交付する二つの方法があります。後者のパンフレットは、募集広告、取引条件の説明書面、契約書面の三つの機能を備えたものと言えます。それをお客様に交付すれば、旅行業法第12条の4の「取引条件の説明」、第12条の5の「書面（契約書面）の交付」の業務は行ったこととなります。

旅行者の店頭にある募集広告の中で裏面に「旅行条件書（抜粋）」という表題のもとに「申込金の額」や「取消料」や簡単な「特別補償」や「旅程保証」等の制度の内容を紹介したものがあります。パンフレット欄の募集広告をよく見てみるとほとんどの募集広告がこの形になっています。もちろんこれが駄目だという訳ではありませんが、この広告の場合は、取引条件の説明書面の記載事項のうち欠けているものを別途書面で交付する必要があります。それをしなければ、完全な「取引条件の説明」や「書面（契約書面）の交付」をしたことにはならないのです。

また、この広告には、募集広告の必要表示事項である「法第12条の4に規定する取引条件の説明を行う旨」を表示する必要があります。何故ならば、この表示事項については、かつこ書きで、「（第3条第1号（注）に規定する事項を表示して広告をする場合を除く。）」とあることから、第3条第1号に規定する事項が

すべて表示されていない場合は、「取引条件の説明を行う旨」の表示は省略することはできないのです。新聞等の募集広告では、この表示は徹底されていますが、上記の「旅行条件書（抜粋）」とした募集広告では表示漏れが見られます。

私は、この取引条件の説明書面の交付が徹底できれば、現在、お客様から寄せられる旅行に関する苦情は、少し大げさかもしれませんが半減するのではと考えます。お客様に事前に承知してもらっていたら、苦情にならなかったし、苦情になってももっと早く解決したと思われるケースが少なからずあるからです。

あと一つ、「旅行条件書（抜粋）」で気がついたことは、その内容が当該旅行とは関係のない事項が記載されていることです。例えば、バスツアーの広告で、取消料を「航空機を利用する場合は、旅行代金の20%」との表示があったり、申込金の額の表示で当該募集広告にある旅行の旅行代金がすべて5万円未満であるにも拘らず、「旅行代金が100,000円の場合、30,000円」と存在しない旅行代金を表示しているものです。バスツアーの取消料や申込金が記載されているので、決して間違いではないのですが、あり得ない旅行条件や旅行代金を表示することは余り感心できるものではありません。おそらく以前に実施した旅行の募集広告の旅行条件書の部分を切り取って原稿に貼り付けたものと思えますが、お客様の中には違和感を覚え、旅行の申込みを躊躇する人がいるかもしれません。貼り付けるときに関係のない事項は削除する気配りが必要でないかと考えます。

旅行が無形商品であるが故の取引条件の説明書面（旅行条件書）の重要性に鑑み、貴重な紙面をお借りして3ヵ月に亘って説明させていただきました。

（注）本年9月1日に消費者庁が設置されたことにより旅行業法の一部規定が観光庁と消費者庁の共管となり、同日施行されました。結果、消費者（旅行者）を当事者の一方とする取引に係る旅行者に対する行為規制である従前の施行規則第24条（軽微な変更）から第30条（誇大広告をしてはならない事項）までが削除され、共同省令である「旅行者等が旅行者と締結する契約等に関する規則」が新たに制定されました。内容は従前の施行規則と変更ありません。第3条は、施行規則第25条（取引条件の説明）に該当します。（本誌10月号7ページ参照）

カード型「全旅協統一外務員証」作成申請書

申込日 平成 年 月 日 作成区分 1. 初回作成 2. 更新（2回目以降作成） 3. 変更紛失等

【外務員本人に関する項目】

外務員氏名 生年月日(和暦) 年 月 日

外務員が所属する営業所名 営業所 旅行業務取扱管理者資格 1. 総合 2. 国内 3. 未取得
※総合・国内資格の取得がある場合は合格証書の写しを添付ください。

【外務員が所属する旅行会社に関する項目】

観光庁長官
登録番号 知事登録旅行業第 ー 号

会社名

主たる営業所所在地

代表者氏名

登録日(和暦) 年 月 日 有効期間満了日 平成 年 月 日

連絡先 担当者名 TEL FAX

外務員の顔写真貼付欄（撮影年月 平成 年 月）※最近6ヶ月以内

外務員本人
証明写真貼付

- *本人確認できる最近6ヶ月以内に撮影された写真
- *大きさ不問。2.5×3cmからL判(8.9×11.9cm)
- *裏面には外務員氏名を記入し全面糊付けすること
- *無背景、無帽子、上半身、正面を向いたもの

①縦撮り写真を貼付してください。
②L判サイズまでの写真は、カットせずに貼付してください。
③大きいサイズの写真の方がより鮮明にカード転写されます。
④PCプリンタ・カラーコピー機等で印刷したものは、不鮮明にカード転写される場合があります。

代表者印 押印箇所
上下欄とも2ヶ所の押印をお願いします。

法人の場合、代表者印の押印をお願いします。社印は不可です。

代表者印（捨印）

1. 旅行業登録項目は、行政庁への登録どおりに正確に記載してください。
2. 外字の取扱いはJIS第2水準までとなります。
3. 旅行業務取扱管理者の資格を取得している場合は、当該合格証の写しを本申請用紙の2枚目としてホチキス綴で添付してください。
4. 本申請書は記入上の便宜のため、和暦年にてご記入いただきますが、カード外務員証の券面は西暦での表示となります。

本様式をコピーしてご利用ください。提出先は所属支部となります。

平成21年10月 正会員入会者

登録日 入会日	登録番号	名称又は商号	代表者	登録日 入会日	登録番号	名称又は商号	代表者
H21.10.06 H21.10.06	北海道 2-570	(有) イオンシルク	永 竜哉	H21.10.08 H21.10.13	京都府 3-588	プラスツーリスト(株)	佐々木崇人
H21.10.07 H21.10.13	北海道 3-571	(有) 恵翔(恵翔トラベル)	松岡美由紀	H20.11.12 H21.10.13	大阪府 3-2482	(株) アリーズカンパニー	浅井 巨樹
H21.10.09 H21.10.14	北海道 2-572	(株) 札幌リゾート開発公社	小松 直喜	H21.10.05 H21.10.15	大阪府 2-2524	(株) ドリーム・エクスプレス	以倉 俊光
H21.10.05 H21.10.07	福島県 3-325	(株) ひがし振興公社	鈴木 和夫	H21.10.06 H21.10.15	大阪府 3-2525	(株) 銀河計画	久能 令司
H08.04.30 H21.10.13	群馬県 3-341	(株) ニュー・コロンブス・ツアーズ	宮崎 勝弘	H21.10.06 H21.10.09	大阪府 3-2526	(株) ジェイ・エイチ・アールツアーズ	加藤紀美子
H21.10.05 H21.10.09	埼玉県 2-1059	(株) ファースト秩父バス	逸見 幸子	H21.10.09 H21.10.16	大阪府 3-2527	(株) 五大陸	神田 淳史
H21.10.14 H21.10.23	千葉県 3-823	総南観光	平野 久寿	H21.10.08 H21.10.15	兵庫県 2-648	全但観光(株)	桐山 徹郎
H11.09.27 H21.10.13	東京都 2-6041	(株) 大黒屋	松藤 俊司	H21.10.08 H21.10.16	兵庫県 3-649	サルースジャパン(株)	松尾 信昭
H21.09.24 H21.10.01	東京都 3-6229	(株) ハロー・トーキョー	小嶋 光信	H21.09.18 H21.10.01	奈良県 3-185	(株) すみれインターナショナル	堀川 豊美
H21.09.29 H21.10.01	東京都 3-6230	(株) ウィン・フィールド	市角 徹	H21.10.01 H21.10.09	島根県 2-77	(株) 山陰中央新報社	山根 常正
H21.10.06 H21.10.07	東京都 3-6232	エンジョイ ツアー	鎌田 孝	H21.10.01 H21.10.07	岡山県 2-350	もみじ観光	岡本 勝幸
H21.10.27 H21.10.28	東京都 3-6236	東勝観光(株)	姜 克強	H21.10.06 H21.10.08	香川県 2-229	(株) 萩交通サービス	今井 保福
H21.10.14 H21.10.23	長野県 3-513	まことの旅・信州	松島 茂行	H21.10.09 H21.10.20	愛媛県 3-176	(株) ジョイスステージトラベル	寺川 洋史
H21.10.14 H21.10.23	長野県 3-514	(財) ながの観光コンベンションビューロー	市川 衛	H21.10.15 H21.10.20	福岡県 3-712	(社) 福岡県観光連盟	明石 博義
H21.10.14 H21.10.27	長野県 2-515	(株) 斉藤ホテル(斉藤駕籠屋)	矢島 榮一	H21.10.13 H21.10.19	長崎県 2-145	(株) イレブン(パラダイス観光)	山口 雄二
H21.09.28 H21.10.06	福井県 2-194	京福バス(株)	天谷 幸弘	H21.10.20 H21.10.28	長崎県 3-146	NPO法人 西海市観光協会	上野 泰
H21.10.07 H21.10.13	岐阜県 3-300	(株) トラベルウイング(Travel wing)	山田 秀人	H21.10.20 H21.10.27	長崎県 3-147	(財) 佐世保観光コンベンション協会	飯田 満治
H21.10.08 H21.10.20	岐阜県 2-301	(株) サンド開発	砂田 達也	H21.09.29 H21.10.05	大分県 2-181	社会福祉法人 博愛会	釘宮 卓司
H18.02.27 H21.10.13	愛知県 2-1192	トラフィック(株)	森 和美	H21.10.19 H21.10.21	沖縄県 2-290	コートホテル(株)	山崎 宏治
H21.10.06 H21.10.08	愛知県 3-1286	(株) トラベルコンシェルジュ	後藤 充弘	H21.10.05 H04.05.26	埼玉県 3-1060※	マルモト観光サービス	本澤 友寛
H21.10.13 H21.10.15	三重県 3-330	深山運送(有)	深山 美芳	H21.10.08 S45.02.27	岡山県 3-351※	山陽ツーリスト	平井 太
H21.10.13 H21.10.15	三重県 3-331	エーストラベル(株)	鈴木 大作				

※印は会員資格継続を示す。

平成21年10月 正会員退会者

登録番号	名称又は商号	代表者	登録番号	名称又は商号	代表者
北海道 2-495	(有) プライ	新山 秀勝	富山県 2-225	(株) 北陸チューリップ	島倉 正
栃木県 2-607	日光ツーリスト	矢野目克巳	静岡県 3-406	(株) 伊東温泉総合観光案内所	川上富士子
群馬県 3-311	北関東ツーリスト(有)	中島 久	愛知県 3-1100	エヌ・ケイトラベル	堀内 信高
埼玉県 2-180	(株) 東武観光川口案内所	須藤 勝彦	愛知県 2-1128	東急バス(株)	竹岡 宏
東京都 2-1744	イーグル観光(株)	佐藤 侑三	三重県 3-243	日本エーストラベル(有)	藤本 茂雄
東京都 3-2194	大和ツーリスト(株)	中井川栄和	岡山県 2-85	井笠鉄道(株)	関藤 篤志
東京都 3-3415	(有) 日観旅行社	保坂 昌雄	広島県 3-262	(有) 広島海外旅行社	山村 敏洋
東京都 2-4555	清明実業(株)	鈴木慈加子	高知県 3-25	愛信企業観光	片岡 迪夫
東京都 3-4591	竹内トラベルサービス(株)	竹内 将高	長崎県 3-134	(有) トラベルシステム銀河	久米 博子
東京都 3-5578	(有) エナジックトラベル	大城 博成			

主要旅行業者の旅行取扱状況速報

(平成21年9月分)

- 海外旅行の対前年同月比は、7.3%減(16ヵ月連続減)
- 外国人旅行の対前年同月比は、29.0%減(13ヵ月連続減)
- 国内旅行の対前年同月比は、3.5%減(11ヵ月連続減)
- 総取扱額の対前年同月比は、5.3%減(14ヵ月連続減)

【観光庁調査 主要62社による旅行業者の旅行取扱状況速報より】



2010東北新幹線全線開業

結集!! 青森力

地旅で地域の活性化!

今青森が燃えている! 引き出せ 地旅の魅力

第7回国内観光活性化フォーラム

開催日程

- 平成22年4月8日(木) シンポジウム(青森市文化会館)
- 懇親交流会(ホテル青森)
- 平成22年4月9日(金) エクスカーション





株式会社 全旅 掲示板

上海万博入場券 取扱い代理店決定!

～ 2010年「上海国際博覧会入場券」好評販売中!! ～

□開催期間：2010年5月1日～10月31日 □入場券価格表(個人)※一部除外日あり

2010年5月より中国・上海にて開催されます「上海国際博覧会」の入場券を公式代理店として販売中です。詳細につきましては、お問合せ下さい。

販売期間	日本での販売価格
2009年7月1日～12月31日	2,500円
2010年1月1日～4月30日	2,700円
2010年5月1日～10月31日	2,900円

ワールドメディカルカード (救急医療情報伝達カード)のご案内



海外・国内旅行のお客様に安心をお届けします

カードの役割と必要性

World Medical Card(ワールドメディカルカード)は医師が開発した、世界中どこでも使える救急医療情報伝達システムです。

旅行中の突然の病気や災害、事故にあった場合、患者は救急医療施設に搬送されます。そのとき、医療スタッフが治療に当たる前に知る必要があるのが、**病気情報/服用中の薬情報/アレルギー反応の有無**などの医療情報です。医療スタッフは事前にそれらの情報を知ることによって、より迅速に、患者の処置に当たることができるのです。

ご提供する3つの医療情報管理サービス

カード (onCard) 携帯電話 (onMobile) インターネット (onWeb)



価格

サービス種別	料金
カード + 携帯電話 + インターネット	4,830円※1
携帯電話 + インターネット	315円 3,780円※2

※1 年払 / 毎年更新
※2 月払 / 毎月末自動継続
年払 / 毎年更新

販売手数料：年間登録料の20% (申し込み月の翌々月送金)

申込方法：ご本人により申込書記入の上ご郵送

又はインターネット申請

お支払い：①インターネットの場合→代引き又はクレジットカード決済
②手書き申込書郵送の場合→代引きのみ

【インターネットから申込み】

→ <http://www.zenryo.co.jp> に貼られているバナー World Medical Card をクリックし、手順に従って入力、お申し込み下さい。

【手書き申込書にて申込み】

→申込書・利用規約をお送りいたしますので下記までご請求下さい。

～詳しい内容のお問い合わせは～
ワールドメディカルセンター ジャパン株式会社
TEL:0120-280-300
(受付時間 平日 9:00-17:00 土日祝祭日、年末年始除く)

販売手数料は
年間登録料の20%を
お支払い致します!

《お問合せ・資料請求は》 株式会社 全旅
旅行事業部 TEL:03-5250-2033 FAX:03-5250-2036

毎月5名の方に特製テレカが当たる!

パズルでひと息

タテのカギ

- ①〇〇〇に掛ける — 優劣を判断します。
- ②70歳の祝い。
- ③ありさま。
- ④ばかげたことです。
- ⑤薪や石炭は〇〇〇燃料。
- ⑥細胞の中にあります。

- ⑩差し迫っています。
- ⑪猪突〇〇〇。
- ⑫〇〇〇に負えない — どうにもなりません。
- ⑬冬に降る寒そうな雨です。
- ⑭ナワバリ。
- ⑮1と-1の間に。

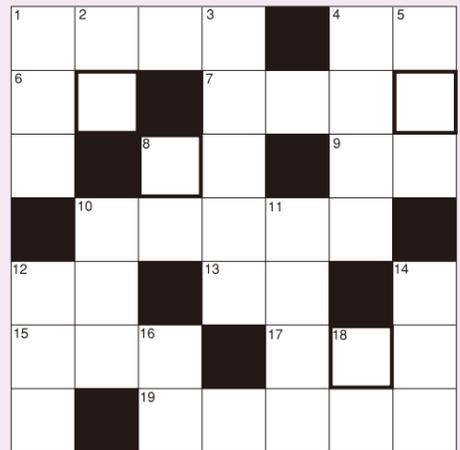
ヨコのカギ

- ①北海道の港湾都市。
- ④お正月にはこれを上げて。
- ⑥干せば渋がとれます。
- ⑦アスベスト。
- ⑧〇〇を怒らす — 威圧的です。
- ⑨ボキャブラリー。
- ⑩目覚まし時計はここに置きます。
- ⑫〇〇の羽返 — 相撲の手の一つ。
- ⑬〇〇を切る — 空振りです。
- ⑭相撲取りが身につけます。
- ⑰〇〇〇数 — 1以上の整数。
- ⑱数十階に達する高層建築。



プレゼント

ハガキに答えと住所・氏名・所属支部・本号の感想等を書いて、お送り下さい。〒105-0001 東京都港区虎ノ門4-1-20 田中山ビル5F 全国旅行業協会「パズル」係 正解者の中から抽選で5名の方に特製テレホンカードを差し上げます。締め切りは、12月25日。商品の発送をもって発表にかえさせていただきます。なお、正解は次号に掲載します。



黒太枠に入る字の順序を考え、答えを見つけてください。
【ヒント】 冬とともに訪れます

11月号のパズルの答え

イ	コ	ウ	カ	イ	イ	ヤ
シ	ク	ク	イ	ア	ワ	セ
ヒ	ロ	サ	キ	シ	ガ	
カ	ブ	ミ	キ	マ		
リ	ス	ト	キ	モ		
タ	ン	イ	ミ			
サ	イ	チ	エ	ン	ジ	ン

全旅協の動き

11月1日

- 11月2日(月) ビジネス需要回復意見交換会(東京)
- 11月4日(水) 観光まちづくりコンサルティング事業会議(山梨)
- 11月4日(水) 一水会(東京)
- 11月4日(水) 香港アウトバウンドマーケット(東京)
- 11月4日(水) グリーンツーリズム商品セミナー(秋田)
- 11月5日(木) 試験研修実務小委員会(第2回海外実務部会)
- 11月6日(金) 公益法人制度改革勉強会
- 11月6日(金) 第341回三役会
- 11月7日(土) 広東省観光説明会(東京)
- 11月7日(土) 第7回国内観光活性化フォーラム本部・地元合同実行委員会(青森)
- 11月9日(月) 北信越地方協議会(新潟)
- 11月9日(月) 社日本温泉協会創立80周年記念式典(東京)
- 11月10日(火) 第2回指導調査広報委員会
- 11月10日(火) 天皇陛下御即位20年奉祝中央式典(東京)
- 11月10日(火) 第2回公益法人制度改革特別委員会
- 11月10日(火) 第2回総務財務委員会
- 11月11日(水) 社日本ホテル協会創立100周年記念祝賀会(東京)
- 11月11日(水) TJJ広報・啓発委員会(東京)
- 11月11日(水) 第5回試験研修実務小委員会
- 11月11日(水) 中国国際観光交易会(中国昆明)
- 11月12日(木) 観光庁リスクマネジメント検討会(東京)
- 11月12日(木) ANTA・JATA共催 苦情対応勉強会・さいたま会場(埼玉)
- 11月12日(木) 第2回人材育成ガイドライン検討会(東京)
- 11月12日(木) ANTA・JATA共催 苦情対応勉強会・名古屋会場(愛知)
- 11月12日(木) 第342回三役会
- 11月12日(木) 第205回常務理事会
- 11月12日(木) 旅公協専門委員会(静岡)
- 11月12日(木) 国内旅程管理研修(全国8会場)
- 11月12日(木) 総合旅程管理研修(大阪市会場)
- 11月13日(金) 観光経済新聞社・につぼんの温泉100選審査会(東京)
- 11月13日(金) 旅行新聞新社・ホテル旅館100選審査委員会(東京)
- 11月13日(金) 石旅協・福旅協共栄会合同総会(福井)
- 11月13日(金) 東北地方協議会支部長・事務局局長会議(宮城)
- 11月13日(金) (株)全旅・経営改革特別プロジェクト会議(東京)
- 11月13日(金) ANTA・JATA共催 苦情対応勉強会・那覇会場(沖縄)
- 11月13日(金) TJJ第25回理事会(東京)
- 11月13日(金) ANTA・JATA共催 苦情対応勉強会・岡山会場(岡山)
- 11月13日(金) 旅行業健康保険組合理事会(東京)
- 11月13日(金) 第7回経営推進委員会
- 11月13日(金) 静岡県支部苦情対応勉強会(静岡)
- 11月13日(金) 第24回近畿地方協議会(大阪)
- 11月13日(金) (株)全旅第3回取締役会(鹿児島)
- 11月13日(金) 旅公協第7回理事会(東京)

() 内は開催地。無記載は全旅協本部事務局

渡航情報(スポット情報)

問い合わせ先

◆外務省 海外安全相談センター
TEL直通 03-5501-8162
TEL代表 03-3580-3311
(内線 2902~3)

◆インターネット/外務省海外安全ホームページ
<http://www.mofa.go.jp/anzen/>



あなたが見つける、 あなただけの旅。

皆様の旅をおまもりする「全旅協旅行災害補償制度」。



幹事会社／株式会社 損害保険ジャパン



副幹事会社／三井住友海上火災保険株式会社



アリアンツ火災海上保険株式会社



「全旅協旅行災害補償制度」のお問い合わせは、
下記までお願い致します。

〒160-8338 東京都新宿区西新宿1-26-1
 株式会社 損害保険ジャパン
 営業開発 第1部 第3課
 TEL.03(3349)4037